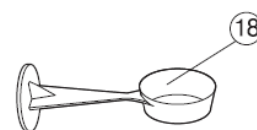
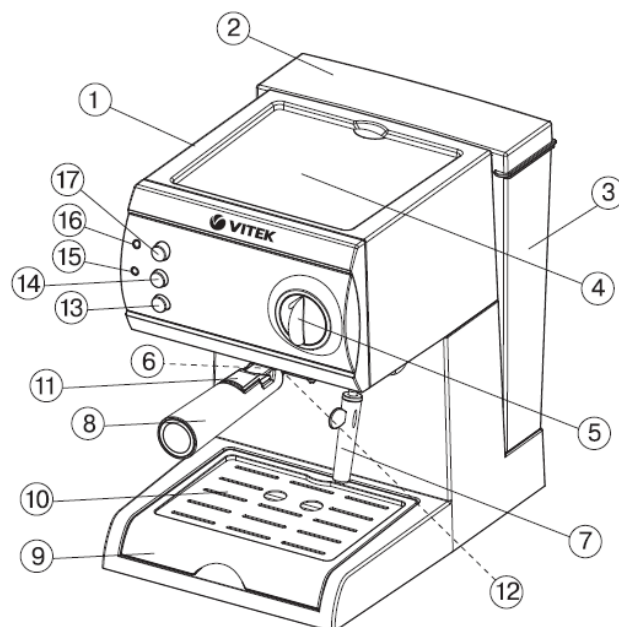


# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## кофеварки VITEK VT-1511

### Описание.

1. Корпус кофеварки
2. Крышка емкости для воды
3. Съёмная емкость для воды
4. Площадка для подогрева чашек
5. Ручка регулятора подачи пара
6. Фильтр для кофе
7. Трубка-капучинатор с наконечником
8. Ручка держателя фильтра
9. Поддон для капель
10. Крышка поддона
11. Фиксатор фильтра
12. Держатель фильтра
13. Кнопка подачи воды
14. Кнопка подачи пара
15. Индикатор готовности
16. Индикатор включения питания
17. Кнопка включения/выключения (ON/OFF)
18. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе.



### Важные меры безопасности.

- Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети вашего дома.
- Сетевой шнур снабжён евро-вилкой; включайте её в розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Чтобы избежать перегрузки сети, не включайте одновременно несколько приборов.
- Во избежание риска возникновения пожара, не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При отключении прибора от сети тяните за вилку, а не за электрический шнур.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Отключайте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь или перед чисткой.
- Не помещайте прибор в посудомоечную машину.
- Ставьте прибор на ровную устойчивую поверхность.
- Используйте свежую холодную воду (или комнатной температуры).
- Никогда не используйте прибор с поврежденной ёмкостью. Обращайтесь с ней осторожно.
- Не касайтесь горячих частей прибора и соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься паром.
- При удалении накипи используйте уксус или специальное средство. Не применяйте для этого аммиак или другие вещества, которые могут причинить вред Вашему здоровью.
- Помещайте в фильтр только молотый кофе.
- Не включайте кофеварку, если в резервуаре нет воды.
- Перед чисткой прибора убедитесь, что он остыл. Выключайте прибор перед наполнением его водой.
- Не переполняйте резервуар для воды.
- Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, отключите его от сети и дайте прибору высохнуть.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь прибором, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура. Для предотвращения поражения электрическим током не разбирайте прибор.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Будьте особенно внимательны, если прибором пользуются дети или люди с ограниченными возможностями.
- Храните прибор в недоступных для детей местах. Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- **ВНИМАНИЕ!** Упаковочный материал (пленка, пенопласт и т. д.) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте.

**СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕЕ В ДАЛЬНЕЙШЕМ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.**

## **Перед первым использованием.**

- Убедитесь, что все кнопки управления (13, 14, 17) находятся в выключенном положении.
- Убедитесь, что подача пара закрыта, для этого поверните ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части тёплой водой и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Снимите ёмкость (3), наполните её холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (6) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (6) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (6) по/против часовой стрелке.
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (8) в правую сторону до упора.
- Поставьте подходящую чашку на крышку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (17), при этом загорится индикатор (16).
- Для заполнения водой бойлера нажмите кнопку (13) через 15-20 секунд или при первых признаках появления воды в чашке, выключите подачу воды, еще раз нажав на кнопку (13).
- Дождитесь, когда загорится индикатор (15), после этого включите подачу воды, нажав кнопку (13), после заполнения чашки водой, еще раз нажмите кнопку (13) для выключения подачи воды, слейте воду из чашки.
- В зависимости от объема чашки проведите эту процедура несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

### **Внимание!**

- Запрещается снимать держатель фильтра (12) при нажатых кнопках (13), (14)
- Не снимайте держатель фильтра (12) сразу же после приготовления кофе, так как внутри фильтра может быть избыточное давление воды и пара, дождитесь остывания кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (12) поверните ручку в левую сторону и снимите держатель.

## **Приготовление кофе «Эспрессо».**

- Убедитесь, что все кнопки управления (13, 14, 17) находятся в выключенном положении.
- Убедитесь, что подача пара закрыта, для этого поверните ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Снимите ёмкость (3), наполните её холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (6 или 19) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (6) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (6) по/против часовой стрелке.
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (6): 2 полные мерные ложки - для приготовления двух чашек кофе и 1 полную ложку - для приготовления одной чашки кофе, слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (18).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (8) в правую сторону до упора.
- Поставьте одну или две чашки на крышку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (17) ON/OFF, при этом загорится индикатор (16).
- Дождитесь, когда загорится индикатор (15), кофеварка готова для варки кофе.
- Включите подачу воды, нажав кнопку (13), следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе, ещё раз нажмите кнопку (13) для выключения подачи воды.
- Отключите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, индикатор (16) погаснет.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (12), повернув ручку в левую сторону. Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (6).

### **Примечание:**

- Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, во время нагрева воды в бойлере, установите чашки на площадку (4).
- При экстренной необходимости снятия держателя фильтра, необходимо снизить давление в бойлере, выключить кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, подставить под трубку-капучинатор подходящую чашку и слегка приоткрыть подачу пара, повернув регулятор (5) против часовой стрелки, после сброса давления в бойлере, снять держатель фильтра (12).

## **Приготовление кофе «Капучино».**

### **Внимание!** Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром.

- Убедитесь, что ручка регулятора пара (5) находится в положении «подача пара выключена».
- Сварите кофе, как описано в разделе «**Приготовление эспрессо**», в чашке, объёма которой будет достаточно для добавления взбитой пенки молока или сливок.
- Нажмите кнопку подачи пара (14), дождитесь, когда индикатор (15) загорится. Подставьте под трубку-капучинатор (7) любую подходящую ёмкость для сбора воды. Осторожно поверните против часовой стрелки ручку подачи пара (5) на четверть оборота для удаления конденсата, оставшегося в паровой трубке. После удаления конденсата закройте подачу пара, повернув ручку (5) по часовой стрелке до упора.

**Примечание:** из держателя фильтра (12) или из парового сопла может выйти небольшое количество воды или пара, это нормальное явление.

- Опустите трубку-капучинатор (7) в стакан с холодным молоком или сливками, осторожно поверните ручку регулятора подачи пара (5) против часовой стрелки на четверть оборота или больше. Трубка-капучинатор не должна касаться дна стакана, иначе выход пара будет затруднен, для получения густой пены достаточно несколько секунд.

- Закройте подачу пара, повернув ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Отключите подачу пара, повторно нажав кнопку подачи пара (14).
- Отключите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, индикатор (16) погаснет.

**Важно:**

- Важно, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используется обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (7) - для этого опустите трубку-капучинатор (7) в стакан с водой, включите подачу пара, нажав кнопку (14) и поверните ручку подачи пара (5) против часовой стрелки, чтобы выпустить небольшое количество пара, после этого закройте подачу пара и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник с трубки-капучинатора (7), протрите трубку-капучинатор снаружи влажной мягкой тканью, сам наконечник промойте под струей воды.
- При сильном засорении сопла трубки-капучинатора (7) снимите с трубки колпачок, возьмите мерную ложку (18) (на ложке имеется шестигранное отверстие, служащее ключом для отворачивания сопла трубки-капучинатора), отверните сопло по часовой стрелке, промойте сопло и установите его на место, слегка затянув при помощи мерной ложки (18).

**Примечание:**

Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

**Подогрев напитков.**

- Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатор (7) без пластикового наконечника в чашку.
- Нажмите кнопку подачи пара (14), дождитесь, когда индикатор (15) загорится.
- Опустите трубку-капучинатор (7) без пластикового наконечника в чашку с напитком, который Вы хотите подогреть, осторожно поверните ручку регулятора подачи пара (5) против часовой стрелки.
- Закройте подачу пара, повернув ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Отключите подачу пара, повторно нажав кнопку подачи пара (14).
- Отключите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, индикатор (16) погаснет.

**Примечание:** из держателя фильтра (12) или из парового сопла может выйти небольшое количество воды или пара, это нормальное явление.

**Как получить хорошее эспрессо.**

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (6), это можно сделать обратным концом мерной ложки (18).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

**Устранение неисправностей.**

Неисправность	Причина	Меры устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаление накипи в бойлере кофеварки Неправильное хранение кофе	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара Емкость слишком большая или не подходящего размера Вы использовали обезжиренное молоко	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор (15). Для взбивания молока, используйте узкую, высокую посуду Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

**Чистка и уход.**

- Чистка фильтра (6): фильтр можно помыть в посудомоечной машине. Если отверстия засорены осадком молотого кофе, вы можете почистить их небольшой щёткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой влажной тканью. Не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Съёмные детали кофеварки промывайте тёплой водой с мягким моющим средством, сполосните и высушите их.
- Поддон для капель (9): снимите решётку (10) с поддона (9), снимите поддон (9) и слейте из него воду, установите

поддон на место, установите решетку на поддон.

- При необходимости поддон (9) и решётку (10) можно промыть водой с мягким моющим средством, сполоснуть и высушить.

#### **Удаление накипи.**

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды, чаще.

- Убедитесь, что все кнопки управления (13, 14, 17) находятся в выключенном положении.
- Убедитесь, что подача пара закрыта, для этого поверните ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в резервуар для воды (3). Установите резервуар (3) на место.
- Вставьте фильтр для кофе (6) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (6) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (6) по/против часовой стрелке.
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (8) в правую сторону до упора.
- Поставьте подходящую чашку на крышку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (17), при этом загорится индикатор (16).
- Нажмите кнопку (13) и наполните водой чашку объемом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты), выключите подачу воды, еще раз нажав на кнопку (13).
- Дождитесь, когда загорится индикатор (15), после этого включите подачу воды, нажав кнопку (13) и наполните чашку объемом около 100 мл, ещё раз нажмите кнопку (13) для выключения подачи воды, слейте воду из чашки.
- Через некоторое время повторите процедуру, описанную в пункте 10, и наполните еще раз чашку объемом около 100 мл.
- Нажмите кнопку подачи пара (14), дождитесь, когда индикатор (15) загорится. Подставьте под трубку-капучинатор (7) подходящую посуду и приоткройте подачу пара, повернув ручку регулятора (5) против часовой стрелки. Соблюдая осторожность, поверните ручку регулятора (5) в положение максимального выхода пара, выпускайте пар приблизительно 1 минуту, закройте пар, повернув ручку регулятора (5) по часовой стрелке до упора, выключите подачу пара, нажав кнопку (14).
- Выключите кофеварку, нажав кнопку (17). Подождите 10 - 15 минут.
- Выполните пункты 10 и 11 не менее 3 раз.
- Повторите очистку каналов выхода пара, описанную в пункте 12.
- С небольшими перерывами, повторите процедуру очистки бойлера (пункт 10) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
- Включите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF.
- Заполните емкость (3) чистой водой до максимального уровня и вновь выполните пункты 10, 12 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.
- Включите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF.

#### **Примечание:**

Для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи, строго соблюдая инструкции по их использованию.

#### **Хранение.**

- Если прибор не используется, всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Храните его в сухом месте, недоступном для детей.
- Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром, старайтесь не дергать, перекручивать или растягивать его, особенно около вилки. Если шнур перекручивается во время использования прибора, периодически распрямляйте его.

#### **Технические характеристики.**

Питание: 220-230В, ~ 50Гц

Максимальная мощность: 1050Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

#### **Срок службы прибора не менее 5-ти лет.**

*С. Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Производитель:** АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия